

# IV ENCUENTRO UNIVERSITARIO SOBRE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN PROFESIONAL

El Departamento de Lenguas Aplicadas de la Universidad Nebrija organiza el IV Encuentro Universitario de Traducción e Interpretación Profesional (EUTIP).

En este IV Encuentro deseamos contribuir a:

- Difundir algunos aspectos del mundo actual de la traducción y la interpretación, contando con la participación y colaboración de profesionales del sector.
- Intercambiar puntos de vista sobre el futuro y las salidas profesionales de los estudios universitarios de traducción e interpretación.



**Nebrija**  
*Universidad*

**Campus de La Berzosa**

28240 Hoyo de Manzanares (Madrid)

A-6 Salida 33

Tel.: 91 452 11 01 / Fax: 91 452 11 10

[www.nebrija.es](http://www.nebrija.es)

# IV ENCUENTRO UNIVERSITARIO SOBRE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN PROFESIONAL



**4 de mayo de 2010**  
**Campus de La Berzosa**



**Nebrija**  
*Universidad*



# La Traducción como profesión interdisciplinar

## IV ENCUENTRO UNIVERSITARIO SOBRE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN PROFESIONAL

4 DE MAYO DEL 2010 MARTES

10:30h-11:00h. PRESENTACIÓN Y BIENVENIDA  
"Acto de bienvenida"

**Pilar Vélez**

*Vicerrectora de Ordenación Académica y Rectora  
en funciones de Nebrija Universidad, Madrid*

"Presentación de objetivos"

**Marta Baralo Ottonello**

*Directora del Departamento de Lenguas Aplicadas  
de Nebrija Universidad, Madrid*

11:00h-11:30h. CONFERENCIA  
"Las labores de corrección y edición"

**Antonio Martín**

*Socio fundador de Cálamo&Cran y presidente de  
UniCo, asociación profesional de correctores,  
Madrid*

11:30h-12:00h. CONFERENCIA  
"La importancia de los referentes culturales en la  
traducción"

**Daniel Ostad**

*Resident Director, Universidad Moulay Ismael,  
Meknes, Marruecos*

# EUTIP

12:00h-12:30h. CONFERENCIA  
"La importancia de la formación universitaria en el  
mercado de la traducción"

**Ángeles Quevedo**

*Profesora de traducción de Nebrija Universidad,  
Madrid*

12:30h-13:15h. DEBATE

13:30h. ALMUERZO

15:00h-15:30h. CONFERENCIA  
"Doblaje y traducción cinematográfica"

**Quico Rovira-Beleta**

*Traductor. Sonoblok, Barcelona*

15:30h-16:00h. CONFERENCIA  
"Trabajo por cuenta propia, asalariado y empresario en  
el sector de la traducción"

**Sergio Cordeiro**

*Fundador y director de Language Wise, Madrid*

16:00h-16:30h. CONFERENCIA  
"Acceso a instituciones internacionales: UE, ONU,  
OTAN"

**Andrea Pereira**

*Alumna de cuarto de Traducción e Interpretación.*

